Provincial Library

Victoria, B. C.
Oct. 30/66.

大漢公報
The Chinese Times

26

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第式十八卷第一六六號）　Wed., October 26 1966 (Vol. 28 No. 166 Page 1

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

丙午年　九月小　十三　戊午　火　參　成　九號寒露　廿四霜降

天喜　天醫　宜　出行　忌　置業

報費價目表

美墨各國	加屬郵寄	雲埠郵寄	雲城派到	地區
一元七五	一元七五	一元七五	一元六毛	每月
五元二五	五元一毛	五元二五	四元八毛	每季
十元五毛	十元一毛	十元五毛	九元六毛	半年
二十一元	二十元	二十一元	十九元二	全年

（零售每份一毛）

每日箴言

嬰兒常病，傷于飽也
—潛夫論—

義氣團結　忠誠救國　義俠除奸

詹遜秘密飛訪南越金蘭灣基地
東京灣兩美艦突然大火慘劇

（西貢廿六日美聯社電）美總統詹遜在大隊戰機保護之下，今日曾秘密由菲京馬尼拉乘專機飛抵南越，降落於西貢之東北約百餘里的金蘭灣美軍基地，作臨時數小時後，即安全飛返菲律賓。

金蘭灣於十八個月前建立美軍基地後，向來尚未曾發生任何主要的戰事，被視爲最鞏固的安全地帶，但今日詹遜到訪期間，所有南越駐軍及僱員，一律要離開該基地，以策安全，因美軍指揮官覺得南越軍民亦可能包含有共黨的同情份子。

詹遜曾在金蘭灣基地向駐越美軍發表言論，謂不久達致世界和平時期，我們將以偉大的尊榮和感謝的熱情，迎接你們返回祖國的家鄉。但際此戰時我不能親到前線各地訪問，殊感抱歉，尙盼由此向全體美軍致問候之意。

南越主席阮文杜及總理阮高基於出席七國高峯會議，今日亦隨詹遜飛抵金蘭灣參加集會。當時詹遜曾以十字勳章頒賜駐越美軍總司令華斯摩倫將軍，以示獎勵其服務越戰之功績。

又據美軍發言人報告，正在美總統訪南越之前數小時內，在北越沿海東京灣海面的美航空母艦兩艘奧里士根尼號及洋基站號，於今晨黎明後突然發生大火，焚燒二小時，始能將火勢控制。計艦上美軍官兵被焚斃者四十三人，受重傷者十六人，除艦上直升機兩架被焚毀外，另有不公佈數目的大批天鷹式噴射戰鬥轟炸機遭受傷殘，損失重大。

事緣美國三艘航空母艦駛在東京灣北越沿海附近海面，準備出擊空襲，不料於今晨七時四十五分鐘，能載三千人及七十架飛機的奧里士根尼號首先在跑道下層着火焚燒，迅即蔓延艦中各部軍械彈藥倉庫，火勢烘烘，并牽連附近的載重四萬二千噸之洋基站號亦遭焚燒，後由另一母艦羅斯福號派員前往協助營救。

北韓警告詹遜勿訪南韓應三思而後行

（東京美聯社電）北韓提出警告，反對美國總統詹遜訪問南韓，北韓認爲美國對韓國各階層人民都有害，應該三思而後行，據北韓官方報章著論，指控美總統詹遜爲美國第一號戰爭罪犯，假如美總統詹遜站脚入南韓，必將受南韓人民反對與恐嚇，美總統曾先後在威靈頓，坎培拉，美爾砵，雪梨，馬尼拉均被各地民衆熱烈反對，美總統詹遜遠東之行，目的是擴大越戰，更準備更爲僱佣兵，使越戰國際化，聯合國方面報告，北韓共軍自十月十四日達十次强行跨過休戰界線，且又襲擊南韓軍隊，美總統準備於十月卅一日至十一月二日訪問南韓漢城，且又準備參觀停戰界線以南軍事地區。

國會辯論學生貸款

（加京奧太瓦加拿大社電）加國財政部長沙甫及在野黨發言人，昨對中央政府或加東安且由省政府對於學生貸款問題發生衝突，財政部長昨在國會報告將施行新訂之學生貸款法例，保守黨錦碌埠國會議員大衛富路頓，反罵財長不應責省政府之不當，財長發言答覆十月十八日自由黨育史卡堡在國會詢問，安省要於施行中央政府貸款基金時，要平均分配，學生貸款法案，於一九六四年時，在加國國會通過。

卑大校長突然辭職

（雲訊）今日卑詩大學官方公佈：卑詩大學校長麥當奴辭去其校長之職，於六七年六月卅日後起實行，該校長指派基芝及賈斯黨可爲其接任人。

加美合作製造汽車

（華盛頓加拿大社電）美國報告：加美汽車出產合約初一年以來，有很好成績，美國官方表示，去年美國衆議院曾要求美國總統報告加美汽車出產事，討論工作合約經過問題，加拿大汽車零件配給美國汽車公司裝配應用，美國官方稱，要工作亦多，此次爲第一次報告，但未有任何模型可以依照辦理，出產數量亦很複雜，一時未能統計出來，該合約有效施行日期，爲十二月二十日，美國總統詹遜與加首相皮爾遜曾於一月間簽訂合約，明年一月，國會第九十屆會議開幕時，美總統始正式報告，合約規定汽車出產量，及汽車零件配合等等。

國會日昨討論漁業

（加東奧太瓦加拿大社電）加東片士愛德華林諾區國會議員阿昆布力，爲進步保守黨籍議員，昨在國會稱：來往船隻，如果時常有汽油瀉落大湖或聖羅蘭河海，應該以後不准再次在聖羅蘭河航行。

他謂商船，多爲來自外國，時常使汽油漏入安且由湖，或其他淡水湖，或河水中，加政府應訂定法律，以免商船公司犯例，他昨在加國國會開會時，討論漁業部措施，認爲加拿大漁業及旅遊業均不斷增加，除非來往商船以後不再漏油云。

中央政府撥款興學

（加京奧太瓦太陽報訊）中央政府已願意多撥款支持高等教育，並使民衆接受職業訓練，加首相皮爾遜有意在中央與省政府首長聯席會議中接納此議，加京中央政府明年準備多撥款九千元，以爲增加教育費用，但加政府擬提高稅率，以爲多撥款教育費用，多肄學校，作育英才云。

第芬碧架責皮爾遜

（奧太瓦廿五日加拿大社電）反對黨領袖第芬碧架於星期一日指控皮爾遜首相於星期日在國會外公佈其下年度的主要提議之時，根本上就不以國會爲國會，而只爲國會是一個膠出的機關。

外長馬丁謂，皮爾遜首相的行動是經過很長久的考慮及跟隨前政府首相之同樣行動，故此首相的行動是正確的及合法的。

勞工領袖討論工例

（加京奧太瓦加拿大社電）立法院議員及勞工領袖昨提議訂定法律，強迫公務員工會有權利選擇強迫仲裁或罷工之權利，加拿大勞工會職員，昨提議政府應有權處理勞工糾紛事，勞工會主席嘉拉德祖杜恩，亦爲國會立法研究委員會會員，主張中央政府之公務員，有互惠權，上議員柯士魯丹尼士，前任郵政總長，希望強迫決定三年又一百八十天。

芝城舉行醫學會議

（東京美聯社電）意大利出生之病理學家暗市操沙夫柯蒂醫學博士，現在美中芝加哥醫學院任教；昨在國際防癌會議報告科學新發明，甲種維他命可以預防肺癌，這一位醫學博士報告，腫瘤亦可以預防，他研究結果，認爲各人不應吸香烟，亦不應居住於人烟稠密地區，甲種維他命對人體有益，胡蘿蔔蔬菜亦含有豐富維他命，但假如維他命太多，對人體亦是害。

加美日漁業會議訊

（東京美聯社電）加美日三國代表，將於十一月七日在雲高華埠舉行每年一度之漁業會議，據日本外交部辦事處報告，會期約一星期，討論有關北太平洋公海漁業各項問題，如沙文，鱒魚，大比月魚，青白魚等問題，都將討論，加美日三個國家於一九五三年六月開始訂定施行有效漁業條約，根據條約，日本可以在日本與北美洲間太平洋中之公海捕魚。

肉商工人要求加薪

（雲訊）太陽報載：美洲聯合肉類工人工會會員，加拿大肉類商人共多達四千八百名，昨該會在卡技利埠開會議決簽訂合約，決定工人增薪，每小時增加七毫三仙，三年以來，工人逐漸加薪，雲埠肉商共多達五百七十五名，最近工會與加拿大包裹有限公司，亦於全國性罷工結束後，決定增加工人薪金每小時增加一毫六仙，補回至今年四月一日止，明年再增加二毫，一九六八年再增加十仙，以後將又每小時增加十八仙，工會發言人標西明祚稱，各肉商工人將加薪，雲埠工人現時每小時工薪二元一毫四仙云。

英人獲木滾球冠軍

（澳大利亞雪梨埠美聯社電）英國運動家大衛布仁，昨在此間參加世界草地木滾球運動比賽，贏得單打健將冠軍，十四次勝利，一次失敗，加拿大選手爲年七十二歲之亞歷山大山地曉士頓，雲高華埠人，與新幾內亞選手積史皮士比賽，三勝十二場失敗，紐西蘭選手，贏得四次冠軍。

日舉重家再破紀錄

（東京路透社電）日本舉重家美耶基（譯音），昨打破世界紀錄，舉重三百七十三點三七英磅，他上次舉重紀錄，爲二百七十二點二七磅。

美籍女作家史創報導中共紅衛隊活動
毛澤東會遭受批評

（北京路透社電）據此間官方支持的一份英文簡報現發表消息，紅衛隊的宣傳標語，針對中共高層領袖的批評，現已牽涉到共黨主席毛澤東的身上去。

現年八十一歲的著名美籍新聞作家安娜魯絲史創女士，最近在其主編的「來自中國的公開信」中，報導毛澤東曾經遭受批評，並謂：在少年紅衛隊宣傳加緊實踐共黨生活方式的運動期間，無一人能幸免而不受激烈的批評，雖然毛澤東的名字曾出現於一間初級中學的宣傳標語中，表示不同意毛澤東的政策，但此事亦不致影響毛澤東在共黨中的地位。

史創女士稱：現約計一千餘萬的學生及教員，正在遍佈全國各地，旅行宣傳文化革命運動，紛紛會晤各地的領袖，著名鄉民，模範工人及軍人等，並加緊進行自我學習的敘會。

該項簡報又謂：總理周恩來爲紅衛隊的顧問之一，對於初期的一切激烈行動，曾及早加以勸止，改用和緩的手段，其功效不淺，現對於一切商舖，金魚，雅觀的兒童服裝，以至日常到公園散步等事物，已不再視爲資產階級思想，由各地到北京旅行的學生，亦可以購買化學膠製玩具帶回家。

此間一般觀察家認爲中共高層領袖包括毛澤東的同僚，幾乎全部均曾受過紅衛隊的宣傳標語的批評，因自八月中旬開始進行文化運動以來，全國各級當局曾遭批評者不下數百萬人。

蘇主席籲反美侵略

（莫斯科美聯社電）蘇聯政府主席撲高尼在克姆林宮招待摩洛哥國王哈臣二世的宴會席上，發表言論，指斥美國侵略越南的行動，嚴重威脅世界和平，並呼籲世界上愛好和平的國家，必須團結一致，集中力量，反對美國的侵略，及終止其暴行，以免越民蒙受更大的不幸，且得以解除世界和平的威脅。

政府調查輸入汽車
藉免稅獲利交易事

（奧太瓦廿六日加拿大社電）工業部長杜魯里氏於昨日對下院謂：財庫部已經進行了半司法式的調查汽車輸入的交易事宜，此事是涉及於士調畢架車公司及德國製之人民車公司。

財庫部長賓臣證實之部門現正研究及調查此事，新民主黨領袖德古拉士在下院發出詢問，政府是否給予他們特權，准許士調畢架車公司，利用加美汽車公約之便利，不須納稅而將在美之德國製人民汽車運來加國，而將之出售，獲得厚利。

此問題，內閣閣員均無法答覆，而只能指出彼等已經在調查中。

保守黨議員立刻提議下院對此案應該作緊急的討論，然而在自由黨的賓臣杜魯里，外長馬丁及不管部長端納的反對下，議長拉蒙提不准保守黨議員之請。

現在調查的主要目的是此種交易是否合法，是否無損害國家的入息。

按照政府指出，此次的交易，兩公司賺了五十萬元之關稅而已。

防癆運動卽將開始

（雲訊）聖誕花票出版社刊印「你的健康」內刊載稱：親愛朋友們，十一月初，卑詩省四十五萬之省民，將請求再作一年一度的醫肺，平安二字值千金，防癆醫院，巡迴醫肺治療所，醫學研究工作，公共教育，健康中心，防癆治療所等機構，均將以出售防癆花票而得到經費支持，卑詩省聖誕花票協會負責此項工作。

週末竊案比前增加

（雲訊）太陽報載，據警方報告，昨週末星期五至星期日間，計共有四十家與四十一商店被樑上君子光顧失竊，比較上週末增加二十宗之多，冬季將至時，犯罪案件例必增加，警方準備加强人力管理，下午或夜班將多調動人員巡邏云。

殘廢童會招待教師

（雲訊）據卑詩省殘廢兒童協會十月廿四日寄來新聞稿稱：該會會址在喜市定街西一九四號，該會將於十月廿九日星期六將假座二埠活蘭殘廢兒童學校招待二百名教師，他們均於教養殘廢兒童專家，訓練兒童工作游泳，且爲加國聯邦成立百年紀念工作之一項，一如普通學校一樣，德智體羣爲目的，歡迎各界人士捐助善款，據悉，歡迎華人殘廢兒童入該學校受教育。

舊金山舉行電影會

（舊金山美聯社電）美國著名女星珍美士慧，昨參加舊金山舉行之影展會，但事前他却未被邀請，據她後來對記者稱，她曾經被邀請，但因事忙，有許多應酬，一時未能抽暇參加，惟慶會主任大衛沙爾，假如她參加該慶會，亦不多歡迎，這一位金艷女星，多年來參加電影慶會，穿着晚服，兩邊露肉。

慈善金庫定期結束

（雲訊）省報刊載，一九六六年紅羽毛聯合慈善金庫基金會募捐善款，目標爲二百二十萬元，現已募捐得百分之五十六，估計一百八十萬元，募捐主任嘉丁那昨稱，募捐成績，今年甚爲可觀，各大公司職工均捐善款，但可惜省政府公務員至今仍未捐款，一毛不拔，該慈善募捐基金會定期十月卅一日閉會，據悉，華僑社會人士多捐助善款。

鋁鑛城市有水浸虞

（雲訊）由於週末時的大雨，而令到卑詩省北部之鋁鑛的城市，商業中心區發生水浸之虞。

直至日昨止，至少有五十家商店被水侵襲，倘若繼續下去，則將來更加上困難。

機師乘客失踪十日
發現生存未有受傷

（西北區，挪文維士訊）一名本汝比的機師及他的奧國乘客於十日前失踪後，昨日在離此間南部十里出現，完全沒有受傷。

廿五歲的麥干尼高及奧國，多本之五十歲基魯尼氏於十日前乘機而失踪，於今日由一名白馬之民航機師巴維氏，發現該兩人踪跡，立刻用電報通知有關當局，由加空軍之搶救隊隊長卡，曉爾頓等首先放下兩人，找尋兩人，報告無傷，飛機立刻將糧食及其他必須品空投下給予該兩人作暫時性的保養。

耆英要求增養老金

（雲埠加拿大社電）卑詩省耆英組織昨曾提議，加拿大中央政府於明年慶祝加國聯邦建國百年紀念時，凡是年齡在年六十五歲以上者，應該有權享受到一百元之禮物，該耆英會主席名雲辛溢士，此議將由該耆英會派代表晉京，請求加政府接納此議，另外有耆英主張每月養老金應該增加至每月一百二十五元者英入息，每月將可能有三千元。

加東亦抗物價增高

（加東安省奧沙華加拿大社電）家庭主婦昨又開始在超級市場門前糾察，該等組織爲抗議超級市場物價增加，夏路保基里夫人昨稱，希望各市場支持此項示威運動，加拿大各地超級市場物價高漲，家庭主婦均應該一致反對。

兒童趁機會惡作劇

（雲訊）雖然仍有數日始是萬靈節，同時雖然有禁止燒炮仗之例，但是炮竹的燃燒而令到市警疲於奔命。

在雲市，一串五仙的爆竹，放入維多利亞街七千號之信箱內，令到廿封信因水及火的損害。

在本汝比，加騎警在丹扎街五千二百號街位中，趕散了廿名青年的炮仗戰爭，一青年因此而脚部受傷。在西雲，一名七歲的孩子被燒傷脚部。

特稿

香港不銹鋼餐具製造業概況

無疑對於該門工業，實有莫大裨益。據廠家估計：可使原料成本降低百份之二十至三十，不僅使不銹鋼餐具業深蒙其利，即其他五金製造工業亦會同沾其益。至於不銹鋼餐具製作之勞動力方面，其勞動成本佔總成本百份之五十以上。如所週知：該業所需人工成份向較別門工業爲多，而近數年間，緣以勞動成本之日益高昂，工資隨即成爲影響該業產銷情況之重大因素之一。自一九五八年以還，香港一般勞動成本水平，經已增近百份之九十，且據業內廠家意見，不銹鋼餐具製造業之工資增加幅度，實質上還超逾百份之九十。

△五、外銷近況

港產不銹鋼餐具之外銷，逐年間續獲進展。其外銷貨值已由一九六一年之六十萬元，大幅度提增至一九六五年之一千四百六十萬元，七幅度增至一九六五之一千四百六十萬元，計增廿四倍之多。爲易於明瞭起見，又可進一步將一九六四至六五年間之餐具外銷總值，劃分爲餐刀類及匙羹與义類，六四年度餐刀類外銷貨值爲三百萬元，匙羹與义類爲八百三十萬元，六五年度餐刀類外銷貨值增至四百二十萬元，比六四年增百份之四十，匙羹與义類亦增至一千零四十萬元，比六四年增百份之廿五。

目前港產不銹鋼餐具已遠銷至世界各國，其中以英，美，荷蘭，挪威，瑞典，加拿大，西德及南非等市場爲主。

去年輸往英國之貨值達至八百九十萬元，佔總百份之六十，成爲該類港產品外銷之最大買家。此可能係由於該業享有百份之二十英聯邦特惠稅之優待，及日本自動限制餐具輸英國之結果。惟日本已於今年一月一日根據英日貿易協定，撤消是項限制，故對港產不銹鋼餐具今後之去銷，實已構成威脅。雖然，惟餐具之英市場上競銷終難避免。英日貿易協定中，原有一項條款明定，如英國廠家在備受日貨進口威脅或造成嚴重損害時，英政府得重行施以限制，以資保護，此一條款，除直接保護英國之不銹鋼餐具業外，亦間接給予港貨之去銷以安全感。

近數年間，美國對港產不銹鋼餐具之吸納亦有相當可觀之增加，一九六三年去貨值僅爲五十萬元，迨一九六五年已提升至三百六十萬元。換言之，在短短三年間，去貨值已大幅躍增七倍之多，而使美國成爲該項港產品外銷之第二大市場。

一九六四年度美國市場曾起若干變化，港產不銹鋼餐具去銷突呈銳增，在數量上使香港成爲該國餐具之第二供應者，，在數值亦列居第五位，原因在於一九五九年十月二十日美總統宣佈：所有進口不銹鋼餐具，若其價值每打在三美元以下，而十二個月內之進口貨量超逾六千九萬件者，概須提高徵收進口稅，基此情勢，日產不銹鋼餐具之去銷便立受打擊而漸趨減縮，轉而給港貨之去銷帶來有利形勢，遂使是類港產品對美去貨能持續多年擴增。

去年四月，美國鑑於國內工業在進口限額實施期間內，其競銷力量已較一九五九年大爲增强，足與外貨相抗衡，因此，在去年十一月一日起一實行將原有之不銹鋼餐具進口限額，由六千九百萬件放寬至八千四百萬件，並且對該項貨品之進口稅率予以削減，截至目前爲止，是項措施對香港之影響仍非顯明。

美國關稅委員會在致送總統之報告書內曾指出，由於日本現已關獲較多可使其不銹鋼餐具輸銷之市場，故對美國今後之去貨量將無可能回復至一九五九年前之高水平。

（二）

談天與吸烟

張太太有一個女兒，她的名字叫玉蓮，由於她是一個保守的女人。所以，她對於這個社會上的一切，完全是不大清楚，也就爲了這個緣故，她對於玉蓮的行動，常常是感到莫名其妙。

這一夜，玉蓮的男友小丁來了，當然又是要約玉蓮出去玩。

張太太看看時鐘覺得時間不早了，本來她是不想女兒再出去的，但是，再想想，會令玉蓮不高興。於是她說：「你們要出去，我當然不便反對，不過，有一點我却必須聲明，那便是一定要早點回來。」

小丁與玉蓮聽了，這便是點點頭走了出去。可是，這一夜，他們兩個人却是去得特別晚，原因是他們先去夜總會，從夜總會中出來，又坐汽車到郊外去，在郊外的寂靜地區，他們更特別停下車來，由愛撫進一步達到了兩性的歡好後來，他們回來了。

張太太一見，連忙問道：「喂，你們兩個去了那裏？爲甚麼到現在才回來？」

我們到郊外去談天與吸烟。」玉蓮說。

「你們吸甚麼烟？」張太太問道。

「吸甚麼烟？」玉蓮笑着說。你問小丁好了。

」「小丁，你們剛才是吸甚麼烟？」張太太又問小丁。「目前也無法決定，」小丁說，「三個月後，便可以知道它是好彩還是駱駝。」

新聞故事

時裝
笑笑
喜劇

玉女英魂

林鳳 吳楚帆 呂奇 梁素琴 主演

青春玉女林鳳：偷雞唔倒餂揸米令你笑到牙劣咁睇呀
千面女郎梁素琴：偷食添丁丹。飲三回媽咪。笑到斷腸
電影皇帝吳楚帆：龍顏大怒同老婆做媒。眞係世界奇聞
新興小生呂奇：忙做趕豬郎娶妾侍兩個女人反對好奇怪
你睇…你睇…請你睇…會武佬同偷雞妹結婚。
再睇…再睇…邊再睇…女歌王同趕豬郎洞房。
喜結良緣風趣橫生。橫牛趣味。故事生動。情節巧妙。
連場加映全部七彩國語歌唱中英字幕
『艇屋龍虎門』 夷光 金峯 李湘蓉 林聲揚 主演

▲預告：十一月六號（禮拜日）放映——
諧趣緊張 古裝歌唱 『聞天香三氣聞太師』 鄧碧雲 林家聲 靚次伯 譚倩紅 關德興 劉克宣 主演

各界男女僑胞 請來享受愉快娛樂

十月三十號（禮拜日）華民社在喜士定西街麥者市廸戲院
十二点開門 一点開映至十時半連映五場八点半首開映尾場

華民猜謎 四十三期謎題求欵
問：玉女英魂
答：雲埠華區雜貨舖名
限十月三十號（星期日）十二時至十時半。攜此券入場。請惠經費五毛 全日兩餉戲映五場任何壹場 隨意自便欣賞

龔貞信花舖
KUNG CHING SUN
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B C.
電話733-5304
華民社地址電話與花舖同用

鄺誌里
專料大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：弍五五·四壹九六

△雲埠洪門體育會

國技瑞獅研究班

歡迎各界參加研究

雲埠洪門體育會。創設三十餘年。一向鑒於欲强國必先强身。有文事必要有武備。乃號召僑界人士發起研究國技。增進德智體鍛鍊青年。健身强種。自衛衛人。數十年來。習以爲常。自今年起。該會增設瑞獅研究班。俾有志研究瑞獅者可得門徑而習之。由九月起已開始招生學習。茲將時間列下俾僑胞參考。

國技班每日由下午壹時至叁時練習。

瑞獅組則定每日下午八時至十時研究。

緣凡各界人士。不分畛域，年齡，均可報名學習。僑胞有志學習武藝者。請預早參加。

報名地点：片打街東壹號大漢公報

片打街西五號三樓
洪門國技瑞獅研究處

經驗老手 **何雅慈油漆**
十年專業。經驗豐富。取價中下。工料上乘。
下午四時後電話 253-9345

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢嘛宜。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service, 684-2937

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
73 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743

新到
參茸補品
地道藥材
名家丸散
海味雜貨
樣樣齊備

紀念加拿大立國一百周年
第一本介紹加國全貌之中文書
簡建平，林介山譯著
定期元旦出版特價優待預購

「CANADA」
1867-1967
「加拿大」

僑胞欲入加拿大國籍，
僑胞欲伸請眷屬來加，
僑胞欲知加國公民權利，
請宜購閱「加拿大」本書。

資料：本書資料大部份得蒙加拿大勞工部長，匿古臣先生，籍民部移民部馬桑先生，加拿大皇后印刷總局，及各有關部門協助供應並指導搜集。部份乃參考文獻及根據事實撰寫，內容珍貴充實。爲各界研究加拿大全貌不可少之讀物。

本書中英文共逾三十餘萬言，內中文佔百份之八十，英文佔百份之弍十，用道林紙廿四開精印，彩色圖片，合訂爲壹巨冊。附有加拿大歷代帝王，歷任總督，歷任首相，加國各政黨領袖，及內閣各部部長玉照，及加國歷史性珍貴圖片白餘幅等，爲配合紀念加拿大立國壹百週年。特定期於壹九六七年元旦正式出版。

第一本中文書：談述有關加拿大之中文書籍，雖有若干單行本但對加國從來歷史，地理，政制，組織，人口，福利，生活，及移民入籍各方面作有系統而具體之介紹，蒙加拿大首相彼爾遜先生，籍民部移民部長馬桑先生，勞工部長匿古臣先生暨各內閣部長至函爲該書介紹，則本書尚可說爲創開加拿大自有歷史以來之第一本中文書

華僑及新移民：本書介紹加國公民享有之各種自由權利。及社會福利生活情形，並附表說明如何填報入籍，辦領護照，及在公民法庭口試時之問答內容等資料。對留加拿大華僑及準備來加新移民之事業及生活前途，將有莫大之裨益。

特價優待預購：本書由加拿大雲高華埠簡氏保險事務所出版發行，訂價零售每冊加幣五元，歡迎各界預約定購，特價優待，現已開始接受預約定購，每冊特價加幣四元，僑團及學校集體批購弍十冊以上，每冊僅收三元五毛，預購者，請剪此告白連同銀單寄交簡氏事務所或親到定購均可。

預購日期：由即日起至十弍月十五日止

總發行及加國經銷處：簡氏保險事務所
CON AGENCIES, 103 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C. 電話 683-1724

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

△什貨生意出賣
七千元。另点貨。每月舖租壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。

△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣轉頂歡迎

吳國華辦事處啓

總統船 海上旅行 最舒適

本公司竭誠爲僑胞服務，備有華貴客輪，常川來往香港及舊金山兼備火車接駁溫哥華，船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，餚饌豐富，招呼週到，如蒙垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。

茲將最近船期列后

總統船	由三藩市開	由港開	到三藩市
克利夫蘭	九月廿九	十月廿壹	十壹月七日
威爾遜	十月廿九	十壹月廿三	十二月十三
克利夫蘭	十一月十二	十弍月七日	十弍月廿七
威爾遜	十二月十六	正月十日	正月三十

經濟位分統房，八人、四人、兩人房、由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索

駐加拿大總代理均安號
QUON ON COMPANY LTD.
138 MAIN ST, VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

勸君趁機嘗鳳点
何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤両味道 招牌保證
雲埠秘書賓路 蔡根逐 根旋 敬禮

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

香港
道亨銀行
Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理 董仲偉
經理 伍錦芬 謹啓

香港亢旱中不虞制水

東江水供應協定現無任何變更

（香港訊）據某去月所獲之二十四點米厘雨量紀錄，不止比較一九六三年大旱時期之九月雨量爲少，甚至比較全年任何一個月之平均雨量爲低，一九六三年九月之雨量爲八十三米厘，即三點二七英寸，仍超過去月雨量之兩倍以上，雖然現在已開始接近亢旱季節，但香港之供水暫時尚無問題，并仍將繼續維持每日二十四小時供水辦法，直至明年雨水季候之再度來臨。

此外，大陸供應香港每年一百五十億加侖之食水，由十月一日起踏入一新年度，亦即由十月一日起，香港又可獲自中國大陸輸來之另外一百五十億的加侖食水。

根據一九六四年四月廿二日港府與中共代表又簽署有關大陸供水協定，規定每年年供水不少於一百五十億加侖，每年供水額將分九個月供應，即自每年十月一日起至翌年六月三十日爲止之期間內供應。

協定又規定可以在任何一年之十月一日以前，以表面通知在九個月以後取銷該項協定。

目前十月一日已經過去，未聞港府或中共有將該項供水協定作有任何變更之聲明，因此十月一日起再可獲得一百五十億加侖之大陸供水，香港供水情況暫時尚無嚴重影響。

卡城僑校籌募經費

全僑各界捐欵六誌

（卡城訊）該城華僑公立學校籌募經費，自發動以來，成績可觀，前經五誌，經見報載，迄今又得下列熱心人士捐助。

卡城國民黨分部一百元，竹林殯館四十元，曾堯先生三十元，劉運先生父子五十元，余伯芹先生父子五十元，李杏源先生一百元，雷鑑源先生三十元，周治濟先生三十元，黃江夏堂雲山公所五十元元、余風采堂五十元。

朱開傑添孫宴客

節筵助僑團善欵

（點城通訊）本埠朱開傑先生之哲嗣助嘉君，日前有弄璋之慶，各親友聞訊，紛紛備送禮物，開傑先生爲酧答親友盛情，昨十七日下午五時與八時，假座荔枝園酒家，設薑酌廿餘席，歡宴親友，屆時各界中西男女嘉賓聯翩戾止，達二百餘人，喜氣滿堂，宴會秩序，由朱子崙司儀，朱進湛任宴會主席，首請朱開傑伉儷，及其公子助嘉伉儷起立，與衆爲互行一鞠躬相見禮，主席宣佈設筵旨趣，隨請點城中華會館主席馬華軒致詞祝賀，嘉言吉語，善頌善禱，以時間關係，未及再請在座僑領父老演講，主人深抱歉意。【未完】

截劫情侶飛仔行兇

掠去女仔銀包　還要求交出金頸鍊

男仔睇唔過眼　奮起展開反抗行動

昨晚兩人照例自北角渡海至觀塘後，漫步返秀茂坪新區時，竟在僻靜路中，爲兩名青年飛仔攔途截劫，兩飛仔且拔出了利刀威脅，女友早已凜於飛仔之兇暴，禁若寒蟬，已被掠去手上銀包一個內有現欵二十多元，但飛仔仍未心足，要求交出金頸鍊，口氣咄咄迫人，陳健強不甘被嚇，奮起反抗，但兩名飛仔恃强行兇，陳背部遭三角銼連刺兩刀，傷重倒地，行兇飛仔見出了血案，倉皇逃去。

事後警方到場展開調查，兩個刼匪飛仔早已逃遁無踪，據說，傷者因流血甚多關係，傷勢不輕，迄昨晚深夜仍未渡過危險時期。【續完】

專載

洪人發動辛亥革命　造成民國

—洪公—　【十五】

同年十一月二十日奉林正領事批云：「據呈稱加屬雲高華，域多利，闌拿，紐威士緬士打，並各埠致公堂同人，前創大漢報，以鼓吹革命，光復漢室爲職志，軍興以前，並籌捐革命兵餉，逾數十萬，自民國成立，擁護中央，扶持建設，遂改良會章，聯絡華人團體，傾心內向，翼贊國家穩健進行，是以該堂唯一之宗旨，懇准立案，作爲正式社會等情，查核所呈會章，具見愛國熱誠，願力宏大，宗旨純正，與正式社會相符，應准如所請立案，該會員等聯絡感情，融爲一氣，同心同德，贊助共和，化門戶之成見，爲桑梓敬恭，對外則結合商團，對內各抒政見，庶利民福國，本領事有厚焉。」

同年十二月廿六日，奉大總統國務院批云：「呈及簡章均悉，該華僑等，傾心祖國，志存光復，實屬深明大義，効忠共和，自應准予立案，至所請頒給鈐記，應自行查照本月十八日公報內務部訓令，按照樣式，自刊圖記，呈由該管領事報院，及外交部備案可也。

中華民國二年十二月廿六日大總統印」

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9061
新亞旅社 地點適中
出入利便 房舍通爽
床舖清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.
Vancouver. 4, B C
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E Pender St, Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514
精製 中西食譜
龍鳳禮餅 各色酥餅
星期美點 經濟時菜
雲吞水粉 南乳花生
家鄉風味 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
目錄印備 函索即奉

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化廚櫃
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

○片打街東一零三號
土庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

中醫
曾國雄 林金鳳
由八月一日起寓遷往寄市定街隔鄰
2042 Franklin St.,
電話：254-4618
主治
跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科
精醫
風濕癱瘓 陰陽惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘡 遠年爛腳

雲高華埠
明和鐵行
Ming Wo Hardware Co
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C
新電話 683-7268
本行專辦各國歐美製造廠利器。如德國孖人嘜、廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
「開餐館僑胞注意。常有各款餐碗玻璃杯。餐刀，叉，廚房用具等發行」
孖人嘜刀樣太多
目錄印備函索即奉
黃昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY
又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大信託公司緬街分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701
茲啓者：
本公司於即日起實行將定期存欵即公債券利息增高
壹年二年四年或五年 6%
三年…… $6\frac{1}{4}$%
閣下欲享受此優厚的利息，請來本公司接洽，無任歡迎。
營業時間：
星期二三四日上午九時半至下午五時
星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 哈利斯 副經理 李炯康

加拿大雲高華
旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
顧客至上
服務第一
旅行事宜
經驗豐富 歡迎詢問
移民機位由香港來雲高華價銀三百七十八元加幣
香港設有辦事處專爲僑胞免費協助辦理手續
雷根環球旅運社啓

雲高華
利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
特價批發
本行特約代理加國(HAND's)
顯士廠出品 炮竹、煙花、
應有盡有
又運到
香港炮竹
歡迎各中西商店採購
光顧多少 一律歡迎

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
金門衛信託公司
錢樹出現了，只要購買金門衛信託公司儲蓄保證券，在七年期內本公司保證獲利百分之五十。汝家庭可在本公司得較大利益。各項存欵均有贈品：保証汝得本省最高利息，本公司爲卑詩省唯一自辦之信託公司，諸君在本公司存款，不特即得贈品，且保證汝得卑詩省最高利息，可寫民紙之存欵，有利息四厘半。其他定期存欵利息如下：壹年六厘，式年六厘又八分之壹，叁年六厘又四分之壹，四年六厘又八分之三。五年至十年六厘半。
本公司現設香港滙兌
辦公時間：每日由上午十時至下午六時
星期五上午十時至下午九時
本公司在片打街與緬街街角
電話：Phone 683-9691 司理：黃鼎南

新貨上市！
△李成興純淨蠔油
△李成興廚師魚露
△和春盛罐頭廠出品：
△鮮原晒油生抽
△鮮晒美味老抽王
△調味海鮮醬
△開胃蘇梅醬
△原晒磨豉醬
△各種開胃草菓
△民生鷄湯雲吞
△民生鷄蓉蛋麵湯
△民生毛菇蛋麵湯
△廚師聖手味之素
（目錄印備，函索即奉，）
（酒家飯室購取，特價批發）
簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.
電話 683-1724

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇
閣下可買入無限額蓄証券， 共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提欵。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需欵項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
WING LUNG CO.
242 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B. C
MU 1-1734
新到
泮塘蓮藕 唐山冬瓜
桂林馬蹄 大肉參薯
新坑鮑魚 豉汁鮑魚
海藻牌鮑魚 派潭涼粉草
大幫本土瓜菜 肉品
精製燒味臘味 牛肉干
發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
本號特約經銷：
天津中央製藥廠出品
松樹牌．人參精．
▲有刺激中腦心臟和脉管的作用
▲有促進新陳代謝及增强器官的作用
▲有刺激內分泌物抗進的作用
▲有對大腦神經中樞及延髓起大作用
全加總代理：中國冰霜大明蝦。
贈送：「凍蝦菜譜」
（凍蝦烹飪法 中英對照） 函索即奉

漢聲

格言

（一）凡有橫逆來侵，先思所以取之之故，繼思所以處之之法，不可便動氣。

（二）橫逆之來，正以徵平日涵養，若勃不可制，與不讀書人何異。

福建鰲江十二景

（一）

福建連江縣，有一條碧澄澄的鰲江，橫貫縣境百餘里，兩岸山明水秀，風物如畫，著名的「鰲江十二景」就出在這裏。

縣城南門外的江南橋，是鰲江勝景之一，稱爲「蝶案潮平」，由於江水多年冲積，岸邊淤成兩片沙灘，狀如蝶翅雙展，每當月明之夜，水碧潮平，波光與銀濺交輝相映，恍如蝶翅振動，綺麗多姿，但過去除掉那些飽食終日者外，很少有人懷看輕鬆的心情到此賞景，那時，鰲江年年泛濫成災，兩岸人民苦不堪言，一九四二年夏天的一次水災，洪水越過城牆，街道可以行舟，南北兩岸縱橫各十數里內成了澤國，農田被淹沒一萬餘畝，如今，江水依舊東流，景物迴然不同，從江南橋眺望南北兩岸，只見長堤夾江而起，宛如兩道城牆，就這是近年新建的防洪堤，防洪堤建成後，沿江未曾再受洪水爲害，人們的生命和財產有了保障，江南橋也才眞正成了人們賞月觀景的所在。

從江南橋往南走二三里，有「石門斜照」一景，據說，這裏有一對巨石如門，每逢雨後，雲散天霽，斜日銜山，回光照壁，有如碎金片片，閃耀奪目，因被列爲鰲江勝景之一，古人在這裏題有「天然兩石門，迴光生紫翠」的詩句。

出東門，沿着鰲江北岸的防洪堤東行里許，江邊平沙一片，淺草如茵，牧童常結伴到此放牛，

空門述異

烟兵皆無賴，怙惡不悛，所以侵犯菴堂者，欺其孤弱無援也，粵垣尤有衣冠之獸，居恆千方百計，以汚辱菴堂爲能事，常呼朋引類，藉端蠱惑，行爲卑劣，人所不齒，聞諸女尼亦有受害者。

所謂衣冠之獸，儼然官人也，名曰「清客」，清客者，幫閒之士也，聞有顯者至，下車伊始，此輩輒爲之導遊於花街柳巷中，或以隱秘奇詭難求者爲可貴，顯者或不自愛，但思見詭異，則從之往，夜靜，乃輕車簡從，微服出遊，遂宿於叢穢之地，猶以爲登仙境焉。

清客所以作淫媒者，爲顯者所厚賜不已，且獲一官半職也，然而若輩「導遊」不已，更藉空門設「局」以騙人，此中罪孽，一言難盡。

傳粵垣市內有菴堂已廢置者，初無人居，乃有歹徒藉此爲惡，陰會流娼薙髮喬裝以惑人。

距今三十年前，粵中有怪事，時方「易幟」，新貴蹁躚至，諸清客爲貴人導遊者不遑寧處，貴人多驚新好奇，遂爲所誤。

聞有新貴三人，皆階則爲一二三品者，爲忘年之交，値下伊始，乃有清客說以空門「艷異」，三貴人見獵心喜，相率從之，搜秘尋幽，及於化外之境，終一夕，遂遘大難。

越數日三人皆感異疾，肌膚若虫行蟻走，不禁大駭！急召名醫診之，醫臨之而驚，詰曰：「何爲有此『伯牛』之疾？」三人震悸，皆不能答。

旬日後，毛髮脫落，耳瀰腫，醫言絕望矣！比際固無新葯可療惡疾也，

▲哀紅線女　阮俠清

紅巾不衛反遭羞，寧許阿儂命久留。
兎死狗烹情可憫，弓藏鳥盡慾難酬。
香沉玉碎葬無地，韻杳歌殘恨怎休。
如此收場如此慘，悔教當日覓封侯。

× × ×

▲重九節鶴頂格　阮俠清

重陽菊茂金蟹肥，把盞聯吟，議論縱橫，騷人樂事也。
九月霜深黃葉落，登高遠矚，白雲蒼狗，遊子悲秋哉。

▲哭李翁棟偉　雷基磐

近況屯亶（屯亶下從辶）飽不辰，
衰思壘土淚沾巾。
返眞本是歸天府，撒手那堪悵雁人。
遠道訴懷長記往，凶音遽報證緣因。
營謀痛恨引蛇攫，落木飄飆感惜頻。

▲蒙廖俠羣詞長引介得識李蔭桐詞長並蒙將張少菴徐孤鳳兩公鉅著（詩刊）惠贈謹統此賦謝　合艾沈植華

此生此幸識高賢，雲樹相思慰百千。
壇坫才華推物望，青蓮風雅遞家傳。
名詩贈勝連城璧，仁義珍於萬貫錢。
統向兩公遙拜謝，天涯嘉惠予鴻篇。

▲拜讀徐孤鳳先生詩詞集後感賦　合艾李其仁

管領騷壇數十年，功成身退隱林泉。
琳麗瑯句追工部，瀟灑豪情效謫仙。
耿耿忠忱懷祖國，滔滔熱血現吟篇。
儒生幾個同徐子，一讀君詩一愴然。

× × ×

中國英雄傳

蘇定方

於是紀綱斷壞，定方對程咬金，「天子命我們討賊，今反自守，公爲大將，而令副將專權，斷無此理，」咬金不聽，至怛篤城，揭人投降，文度主張殺其人而其財，定方說，「這是自己作賊，怎配討伐叛逆呢？」「但分財之議已定，」定方拒絕參加，朝廷道，咬金等回後，均判罪，唯定方無罪。

顯慶二年（六五七），以蘇定方爲伊麗道（伊犂）行軍大總管，率燕然都督任雅相，蕭嗣業，翰海都督回紇人婆潤，窮討賀魯，又詔阿史那彌射，阿史那步眞（兩阿史那皆西突厥投誠王子）等，分道出金山（阿爾泰山），嫩獨祿部萬餘帳迎降，定方加以招撫，又以精騎至曳至（口旁）河西（塔城），破處木昆部，此時賀魯發十姓兵十萬人來決戰，定方以萬人迎戰。

賀魯看見定方兵少，展開左右兩翼，包圍唐軍，定方令步兵據高地射擊，親領騎兵集中其北，賀魯先擊高地軍，三次衝鋒，都被唐軍阻止，陣地屹立不動，定方俟其氣餒，一聲金鼓震天，定方精騎如暴風席捲而來，虜衆大亂，且追且圍且殺，凡三十里，斬首數萬人，明日，整軍再進，五弩失畢全部投降，五咄陸亦聞風而降，李白詩說：「從軍玉門道，逐虜金微山。笛奏梅花曲，刀開明月環。鼓聲鳴海上，兵氣擁雲間。願斬單于首，長驅靜鐵關。」

賀魯和處木昆，屈律啜等數百騎，過伊犂河西遁，定方命蕭嗣業，婆潤率雜胡兵趨邪羅斯川（怛邏斯）追逐，自與任雅相領新附兵抄其後路，天下大雪，吏請少事休息，定方說，「敵人一定看見下雪就休息的，一定說我們不會進兵的，但是在放過時機，永遠捉不到了，乘時前追，

民間故事

鹿尾羓補丸　試驗庄十元　一料式十元

可能帮助身體强壯，可能帮助身體氣虛血弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服十日，用者可能見效，減小病痛，減小夜尿，身體感覺强壯，然後買多的未運，此丸有益老年，服之可能減小病痛，便能延年益壽，此丸可能有益身体也。

紅色補丸　每盒五元　的實驰名

消毒丸　每罇三元

此丸可能減小風濕骨痛，痕癢毒症，脚腫。

皮膚止癢膏　每盒二元

能解決小兒皮膚感粒痕癢，各種痕癢爛脚，大人亦合用。

雲埠中國藥行
CHUNG KUG YORK HONG
154 E. Pender St,
Vancouver 4, B. C.
片打街壹百五十四號

Sunbeam White
新邊麵麭
美味
新鮮

驗眼配鏡專家
周愛權
精較各種時款眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-5938

黃明公司　土木油色
專工裝修房屋間格及水電，油色，裱花紙，執漏等大小工程。如需估價最好來信預約爲便。
OFFICE 368 POWELL ST.,
日間電話 254-4184
七時至十時 681-9706

加拿大　中國旅行服務社　溫高華
China Travel Service Ltd
Cable Address　Telephone
CHINATRA　683-5444
404 Ford Building
193 E. Hastings Street
Vancouver 4, B. C.

中國旅行社加國總代理
本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽證，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞駕臨詢問。
經理：周衛賢　李惠榮　敬啓

BLOCK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B. C.
電話 736-9171
住家電話 876-0811
Frank Chang 張燮元

▲商業樓—頃士威大街旺區雙舖面三組聯房及住屋壹間月收租五百四十五元取價六萬四千元銀期有商量
▲菓舖連貨業—位東區旺區另有屋壹間可住生意每月壹萬元取價四萬六千五百元有銀期可商量
▲飯館—位于孖梳夾一街每日生意一百元取價八千五百元有價講另有埠仔飯館實業取價二萬叁千元
▲商業樓—磚樓十年新位頃士威大街有長批每月收租六百廿五元取價六萬二千元業主祇付地稅燕梳有銀朗投資穩固利息優厚
▲靚住宅—位于比夾式十街三睡房土庫有聯房租六十元取價壹萬五千式百元認眞抵買
▲本公司專營以屋換屋或換稅文實業樓等皆可▼

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD, CENTRAL, HONG KONG.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
893 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 2-2244
新到
中江瑤柱
英洲鱠魚
三牙鹹魚
墨國鮑魚
南非鮑魚
台灣罐頭甘蔗
台灣罐頭菠蘿

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上　快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午式時
電話：683-1935

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香烟蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
本社設立華僑旅行服務，垂十餘年，一向忠誠爲宗旨，凡國內國外航空輪船鐵路汽車，均有聯繫，中國各地，台灣、香港、觀光旅行省親，出入境手續，代爲辦理，歡迎僑胞移玉或函電詢問，並有特價優待。
㈠式十五人以上由溫高華至香港來回程機票美金叁百五十元
㈡式十五人以上由溫高華至香港雙程機票美金六百叁十七元
㈢七十人以上由溫高華至香港雙程機票美金六百元
㈣全機壹百四人來回雙程機票價以四百七十六元
地址：片打街東七十一號　電話：MU 3-3658　MU 1-6815
太平洋旅行社　林國長　陳固　啓

發揚內功贈送
科學保健
醫療史上空前未有先例
本所函授內功生理治療，免藥癒病健身，活人無數，創下醫療史上空前未有之先例，過去頗多人士對此感到懷疑，褒足不前，現在已莊嚴進入第十三年度階段，若非生理治療有實際可靠之功效，決難屹立十二載，受到千千萬萬學友之熱誠擁護！
科學保健防禦病魔侵襲
「科學保健」乃有關內功生理治療之論著，免藥癒病之鐵證，教人如何增強健康，防禦病魔侵襲，達到延年益壽之效果，頗饒學術價值，苟能人手一冊，勝過名醫相伴。
拯救體弱病患人羣
茲爲廣結善緣，拯救體弱病患人羣，凡對藥物累醫罔效者，請接受內功「生理治療」，切莫自認爲絕症，諱疾忌醫，貽誤終身！函索科學保健，請附郵資多少，即寄
生理治療
能癒百病
The Health Institute, G. P. O. Box 1956, Republic of Singapore.
內功術研究所所長：顏友慶
新加坡共和國，總郵政信箱一九五六號

加拿大 溫哥華

元發華棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到唐山水貨

沙田蜜柚
正靚參薯
紅芽芋仔
靚大沙葛
揀手蓮藕
花旗生光

加國 雲埠

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到

清甜蔗汁 豉汁蘇鮑
清湯搖柱 豉汁响螺
清湯蜆肉 海藻鮑魚
大紅咸旦 五彩皮旦
廣合腐乳 雙喜腐乳
瓜菜鮮肉 雜貨齊備
代理：詒厥齋各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀

接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

金庸著

第十回 終南舊侶

（一〇六）

果覺石上有字，他逐字摸去，原來是一首詩，詩云：「子房志亡秦，曾進橋下履，佐漢開鴻舉，屹然天一柱，要伴赤松遊，功成拂衣去，異人與異書，造物不輕付，重陽起全眞，高視仍闊步，矯矯英雄姿，乘時或割據，妄跡復知非，收心活死墓，人傳入道初，二仙此相遇，於今終南下，殿閣凌烟霧。」他一面摸，一面用手指在刻石中順着筆劃書寫，忽然驚覺，那些筆劃與手指全然吻合，就似是有誰用手指在石上書寫一般，不禁脫口而出：「用手指寫的？」

丘處機道：「此事說來駭人聽聞，但確是用手指寫的！」郭靖道：「難道世間當眞是有神仙了？」丘處機道：「書寫此詩之人，不但武藝超逸絕倫，而且智計百端，雖非神仙，却也是百年難得一見的人傑。」郭靖大是仰慕，忙道：「那是誰？道長可否給弟子引見，一瞻手采。」丘處機道：「我也從來沒見過此人。你坐下吧，我跟你說一說今日之事的因緣。」

郭靖依言在石上坐下，望着山腰裏的火光漸漸減弱，心中大有異樣之感。

丘處機道：「這詩的意思你懂麽？」郭靖此時已是中年，但丘處機對他說話的口氣，仍是與十多年前他少年時一模一樣，郭靖也絲毫不以爲意，道：「前面八句說的是張良，弟子懂得，說他在橋下替一位老者拾鞋，那人許他孺子可教，傳他一部異書，後來張良輔佐漢高祖開國，稱爲漢興三傑之一，終於功成身退，隱居而從赤松子遊，後面哈哈一笑，說道：你既出來了，就不用回去啦啦！」先師恍然悟，才知敵人倒是一番好心，乃是可惜先師一副大好身手，埋沒在墳墓之中，故意用計激他出墓，二人經此一番變故，化敵爲友，攜手同闖江湖。

郭靖想到前輩的俠骨風範，不禁悠然神往，問道：「那一位前輩是誰？不是東邪，西毒，南帝，北丐四大宗師之一吧？」丘處機道：「不是，論到武功，此人只有在四大宗師之上，只因她是女流，素不在外拋頭露面，是以外人知道的不多，聲名也是默默無聞。」郭靖微微一驚，道：「呵，原來是女的，那更屬難能了。」丘處機嘆道：

NOTARY PUBLIC 公證人 溫日臣
Gordon W. Cumyow
501 Main St

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

樓孖梳銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

廣東麵廠

NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗·幼·炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

HUGO C. ORRE,

曉哥柯氏

水喉爐汽

承接修理與改裝。各種熱水爐汽。煤油與煤汽爐。電力攪通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。

電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館

YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

寶寶公司

Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到西德 ABC電風筒

男用，男女兩用二種美觀，強力經久耐用各種配件齊備，專門修整改變電源。

KUO KONG SILK CO

國光絲髮公司

27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話 MU 3-4929

專辦大宗

中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蔴杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉

精造

各款小衫線仔香雲紗館用衣褸仔女衫廚衣廚雞圍身恤布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯得大量買獻

名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

緬大藥房

MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

經理黃永衍啓

譯編及撰稿

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St Vancouver B.

雲高華埠

金菊園有限公司

KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售圍口日日生鮮猪肉。牛欄新鮮牛什猪什。各種肉品。精製燒臘。中西麵食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

◎**女中醫 黎達民**

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

振愼自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP.

華人經紀崔望開君。在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.

懷亞德藥房

每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

榮榮臘味製造廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索卽奉

WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 式五四-叁壹五三

強華公司

KENWARD CO.
631 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
六三一號 哥林比亞街 電話 MU. 4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

格靈威殯儀館

Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511;

本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪車，包括山地，棺木車輛，取價銀弍百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館仝人，忠誠服務，本館主人和打氏

Funeral Director Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

歡迎訂閱本報

欲知世界事 欲增廣見聞

本報消息公正詳實，置備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

（雲城埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫．半年九元六毫．全年十九元二毫。

（雲埠郵寄）每月壹元七毫五．每季五元二毫五．全年廿壹元。

（加屬郵寄）每月壹元七毫五．每季五元壹毫．半年十元壹毫。全年二十元。

（美墨各國）照雲埠郵寄價目。

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷塡寫下列格式】

中英文姓名 Name ____________
通訊處 Address ____________
埠名 City ____________ 區域 Zone ______
省份 Prov. ____________
茲付交　　元　　毫　　仙 滙票 Money Order □ 艮紙 Cheque □

（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）

訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□

（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）

請用透明塑造膠質保護社會保險證件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，必須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免起縐紋或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。

本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還。今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，一張五毛。（外埠僑界，請將該證件付來，即日可以製妥付回。）

本報營業部啓

溫哥華埠

中和行公司

Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4 B. C.

國產名酒又再上市

廣州蛇王滿三蛇酒 五蛇酒 治風濕痛 四肢酸軟 舒筋活絡
德慶首烏酒 烏髮養顏 活血強腎
番禺龍虱補酒 補腎補腰 止夜尿
鹿茸三鞭酒 舒筋活血 健腎補氣
當歸補血酒 補血調血驅風

驗眼兼較眼鏡專家

屋古律氏

A. Gerard Hirschberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co Ltd.
118 Hastings St W.
[illegible]

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552

本大旅店 位近華區
來往便利 招呼週到
時代房舍 床鋪清潔
煖氣熱水 日夜供應
新裝電線 以應烹飪
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
房間百二 租賃隨時
司理：朱旺朱子波

請訂閱

旅加華僑唯一英文刊物

華埠雜誌半月刊

報導全加華僑概况。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。報導注重讀者福友消息。新聞與研究英文最佳媒介。圖文並茂。所需無幾。就得訂閱。

Name ____________
Address ____________
City ____________

報費全年弍元。兩年三元。

CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B. C

美人如玉劍如虹

◦蔭般若◦

南霞口再出奇兵

專和我們作對，殺戮綠林中人，現在奉召返京，還是這樣的强悍，眞是可恨，我們一息尚存，也不能不設法報仇的。」

周展雄道：「我在還未交戰的時候，已經約定衆人，說明倘不是他們敵手，便到南霞口集合，也是另有用意的，爲着我有一個師父，姓甘，名漢壽，是在南霞口開設一間漢興鏢局的，我這個師父現在的年齡，已經在廿甲外了，不過手下的鏢師，也有數人，都是了得的人物，而他的妻女，也是個女中豪傑，相當利害的，倘若能夠得到他的協助，那便不愁王狗官手下那一班男女的了。」

招啓泰忙問道：「你所說這位師父，莫非就是混號旗杆老鼠甘漢壽嗎？他眞是個英雄人物，不過以我所聞，這旗杆老鼠的本領，雖然是高强，但是爲人也很耿直，一生都以保鏢爲業，對於綠林中人，却不甚好感的，恐怕要求他搭助，一定不容易啦」。

周展雄道：「倘若是把這件事的眞情對他說出，他一定不肯相助的，何況道知他是個山東巡撫啦。不過要想他幫助，一定要出力好了。」

姚明瑞道：「周大官人既是他的弟子，當然知道他的個性怎樣，用甚麼方法可以使他協助，也要你想定的啦！」

周展雄道：「我的師父爲人，一生正直，性情也很固執，爲着他充爲鏢師的緣故，對於綠林中人，也很嫉視，要想他幫助，只要用計，你們都是綠林活動已久的，他雖然不相識，也總會聞得你們的名，所以在我的主張，以爲你們現在不宜前往見他，只有在南霞口覓得一處地方居留，由我單獨前去見他，借着腿部劍傷，向他揑造一件事實，他爲着年歲已高的原故，一定不肯親自出頭的，當然要使他的兒子和鏢客協助我們，這樣，便可以使到他中計了」

招啓泰問道「然則周大官人要想怎樣揑造事實呢？」

周展雄便把自己的計劃，如此這般的向他們說出。

姚明瑞幾個聽說，都稱爲妙計，當即相偕到南霞口，覓得一間客寓，使他們居住，周展雄便到鏢局謁見甘漢壽。

甘漢壽原是直隸的廣平府人，少年時曾走關外，學得一套地堂門武技，技成之後，便在霞口開設了這間漢興鏢局，他的地堂門功夫，確是相當了得，一套地堂刀，和人作戰的時候，滾滾身在地，專向敵人下路進攻，刀光閃閃，塵土飛揚，尋常人不輕易招架的，而他的輕身功夫，更是了得，他曾和人較技，對方的武技功夫，敵不過他，即便施用暗器，發出一支袖鏢，向他打去，那知道他眼明手快，一手把這支袖鏢接住，較技的地方，便是一間祠堂外面，這間祠堂的族中子弟，是有點功名的，所以祠外植一根旗杆，高度總有三丈，他接過這支袖鏢之後，便順手向上一擲，這支袖鏢便揷在旗杆頂上了。對方看見他能夠這樣，心裏已經吃驚，可是甘漢壽却還笑道。「你用暗器被我接着，我向你反擲，本來也很應該的，只是我也不忍傷你，所以擲上旗杆頂上，使你知道我也懂得使用暗器的吧，現在一擲而中，你可以自動設法取回了。」

對方看見這樣的表演，嚇得無言可答，甘漢壽還道樣的說道：

（六十三）

奇病怪症錄

氣分唔夠 似將中斷

◦陳存仁◦

自己也疑心或許患上致命的病症也說不定，他思想是很精密的。因爲檢查期久，他精神上覺得不耐煩，於是他購買了幾部有關此症的西文醫書，翻閱研究，希望能在這些書中，找到答案。可因爲神經敏感，看了這種書籍和圖片，心理上只朝着壞的方面想着，於是越看越怕，好像書中所述的情形，都與他的症候完全相同，書上說這種病，治療結果，多數不能痊癒，因此心理上失却信心，在很短時期間，變成一個極度神經衰弱患者，使得他對工作的興趣，完全消失，只能離工作崗位，專事療養，可是實際上他的心理緊張到達極點，完全沒有療養的情緒，每日只是驚惶着死期將至，自己心理上不斷做着破壞自己的工作。

過了一段時期，醫院的正式檢查報告來了，指出他病症與瘤症無關，這件報告書，收到後應該欣喜萬分。怎料他得了這份報告之後，認爲是他夫人攪的鬼，有意要求醫生作此安慰的報告。他自己認爲各項病象，都與西文書中所說的症候完全雷同，如何說他不是惡性瘤症呢？他又疑心檢查不夠精密，因此特地到美國去，向一家有名的檢查機構再作詳細的檢查，三月後，他得到美國的報告，也說他沒有這種嚴重的病症。

他到了此時，才知道自己患的不是險症，可是他繼續得到一種病症，就是覺得精神渙散，精疲力盡，呼吸短促，

（二）

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麪
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮疊麪
幸運餅仔
零沽批發索辦歡迎

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎
中醫林仕宜
專醫跌打外科

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B.C.
廚師上等
鮮味烹飪
地方雅潔
招呼安當
大讌小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

內外各科 五淋五痔 痧癬疹粒 男婦童科 包脫瞎眼 腰膝節痛 跌打刀傷 頭耳目鼻 哮吼腸氣 每只三員 問答詳明
各種瘡科 各種氣症 風濕難動 補强身体 遺洩精尿 吐瀉反筋 白毛轉黑 脾胃心肺 脚腫爛脚 來函問症
癲痺痛瘻 大便尿症 手彈脚顫 失眠頭暈 疥癩頑癬 臭狐腫眼 氣血各症 肝胆肚腸 羊毛陽圈 先声式員
錦碌埠 謝穩醴白
CHINESE HERBS
111 Lorne St. Perry Rooms. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

片打實業公司
本號代理 各種燕梳 實業買賣 房屋按揭 代收租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B.C.
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844
陳李錦蓉 321-6213 梁鐵武 HE 4-6576

梁春廣 266-8702

梁慧超

新屋舊屋 生意柏文
▲壹年新紅毛坭磚入息樓宇兩伙都有十年批年租六千四百元全價五萬九千元先交式萬五千元餘充銀期（陳馳威）
▲乃磨街十五年新兩個睡房屋土庫有遊戲室廁所認眞抵買取價壹萬式千八百元（陳馳威）
▲非沙街七年新孖屋每層叁個睡房每租壹百元取價式萬四千九百元（陳馳威）
▲兩年新街角商業樓兩間舖面樓上兩個睡房柏文通通都有批全價叁萬四千元先交壹萬元（梁春廣）
▲專做唐餐外賣生意旺地區每月生意五千元連叁架送貨車在內取價七千元（梁春廣）
▲菓舖連實業一每日生意式百五十元短鐵期開六日市在住家區街角四個睡房及飧房平賣式萬壹千元先交六千五百元（梁春廣）
▲近新大學新屋四十五間有平有貴（陳李錦蓉）
▲埠邊十年新商業樓五舖位八組聯房月租九百元平賣六萬九千元（梁慧超）
▲西區街角兩間舖面兩組聯房年租三千五百元平賣二萬七千九百元（陳馳威）
▲七年新孖屋在非沙街每層叁個睡房兩個浴氣爐及熱水爐孖車房全土庫平賣二萬四千九百元（陳馳威）
▲埠邊飧館，每日超過百元生意，適合三伙部，因業主急需忍痛犧牲平賣，祇取八千五百元，三千元現款。（陳馳威）
▲本號代理人壽火燭房屋汽車傷殘病各種燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

日過一日
代代相承，滿地可銀行已爲加國人士所信用，直至今日，由東及西，已超過三百萬人，稱滿地可銀行是我之銀行。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
經理
馬國材
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3032
本期特價貨品平賣
半磅福榮雪白排米粉每包壹毛六
壹磅海生祥柴魚絲每磅五毛
上海鳳尾魚每罐四毛七
上海五香花魚每罐四毛五
壹磅和順杬每磅三毛六
壹磅均益辣椒豉油每罇三毛五
香港膠壳燒水壺每個七毛五
雙托水仙花頭每個四毛五
五香靚臘肉每磅八毛
新隆散庄荔枝干每磅七毛五
川貝陳皮每兩合二毛五
壹磅聚利三牙或每罐壹元二

中華民國五十五年

雲埠達權支社職員表

正社長 伍澤濂 副 陳文彬
正議長 吳一平 副 簡國安
正書記 李翔樞 副 李華英
正財政 趙榮義 副 關邦健
正外交 林伯勝 副 梅拱學 李顯榮
正監督 林普安 副 林福侃 余喜
慈善 趙華新 岑兆英
核數 黃啓琨 簡建平
催收 廖華帶 陳季濂
辦事 周玉生 銅捷予 王華進
林兆光 黃鴻新 林洪公
幹事 呂頌韶 黃敦灼 胡添福
何發祥 呂禮庭 關文剛
調查 楊子順 羅護世 周慕軾
鄭鴻麟 曾子晉 胡其光
宣傳 梁啓新 呂定國 林岳崟
李耀垣 徐子樂 馬藝民
正庶務 廖仁興
評議員 全體男女社員

九龍公司
新到香蕉片，辣椒蘿蔔，味道鮮美。
承接做長衫。
片打街東卅五號。
電話 681-9969

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

暗市黨埠 鍾銳園
JONG HUGHIE
P.O. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B.C.
本園土產上等瓜菜出市
大小老身冬瓜
高大肉紹菜
白花芥蘭 尤菜心
靚嫩蘿白 百架利
大肉白菜 矮脚龍牙白
潮州芥菜 靚白菜干
靚大香芹
嫩白菜心
大小交易特別計平
所有寄費買者自理

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹-壹〇三〇

穩寧達權社鳴謝經費

由壹九六六年元月八日至十月十五日

張惠介 羅華俊夫婦 楊培興 陳英
廖卓勝 吳洽美 段容深 李容根
鍾銳夫婦 鍾國威 羅孝翔夫婦
司徒棟維 鄭進耀 周仁佳夫婦
每五元 吳榮超四元
岑沖誠 余德儀 李鎮 李兆權夫婦
陳根源 劉孔珉 黃福添 司徒棟維
呂全夫婦 劉孔治 每三元
李林 呂定國 李翔樞 蘇桐
每式元五 黃炳焜 鍾韶 鍾華龍
梁文惠 每二元 趙槐夫人 趙學
馬卓球 劉康 每壹元五

民國五十五年

雲埠洪門民治黨

實業部職員表

總理 周玉生 副 王華進
會記 吳一平
財政 關邦健
外交 王權柏
監督 伍澤濂
核數 黃鴻新 岑兆英
董事 銅捷予 簡建平 簡國安
陳文彬 林兆光 黃敦灼
林普安 梁啓新

穩寧埠 黃民園
JACK WONG
3106 48th Ave.,
VERNON, B.C.
本園合時新鮮
唐人冬瓜出市
老身上灰 大小冬瓜
靚嫩大條蘿白
高脚大肉召菜
所有寄費買者自理

榮士銀幣及郵票公司
WING'S COIN AND STAMP CO.,
179 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-1539
本公司專營買賣各國銀幣紙幣金銀及郵票等等僑胞光顧額外懽迎

乾貝的營養和乾法

乾貝是海產貝類軟體動物江瑤的柱頭肉，故海味舖的夥計習慣都叫乜「江瑤柱」。根據營養學家的說法，向認爲貝類食物最豐富於營養，而且他們並進一步指出，乾貝含有多量的蛋白質、鈣、肝糖，碘質和維他命，是人體內不可缺少的營養素，對嬰兒，孕婦以乳授哺的母親，陰虛體弱的老年人等，都是良好的滋補食物。

一般西醫都承認乾貝所含的蛋白質養分比其他肉類爲多，同時認爲乜含的碘質能治療甲狀腺腫脹，並能防止壞血病；至於研究中醫的，則認爲乾貝對滋陰有特殊的功效。所謂「滋陰」，乃中醫常用的抽象廣義名詞，據一位頗有經驗的老中醫告訴筆者說，中醫所說的陰，是指人身份津液血液內分泌而言，陰虛就是說此類液體缺乏，因而釀成的衰弱病症　陰虛患者的體格，經的症狀是常感頭痛，容易疲倦大便秘結，夜間口乾；有的則爲食慾不振，經常失眠因爲乾貝對滋陰具有特殊的功效；故凡是有陰虛病象的人，平日能多吃乾貝佐膳，對身體健康上是會有很大的幫助的。

自古以來，我國人就已視乾貝爲製作菜餚的珍品，歷史上有名精於飲食的宋代大文豪蘇東坡，當他被貶官至海南島，吃到了乾貝，就讚嘆爲無上佳品，日子久了，竟成爲癖好。他還寫了一篇「江瑤柱傳」，說「一食無江生不樂」，又說「雖龍肝鳳髓有不及者」；這雖然是文人的翰墨遊戲，但也可見乾貝食味之鮮美了。

乾貝的食法頗多，現只介紹三種家常食法於後，以供讀友烹飪用作佐膳。

乾貝蒸火腿：選購大乾貝，先把它浸在水中約一天，然後取出置於碗中，上面覆以原片火腿，再畧加蝦子醬油，用紙封固，再放在飯鑊中蒸熟，吃來美味非常。

塘西花月痕

（塘西舊侶　[illegible]遠編）　一四二

第廿七節

宜樂柳眉的賤丈夫

「毛巾，拖鞋，水烟帶」，開廳登艇，自是濶佬所爲，穿「燕尾鞋」，「食拖鞋飯」，妾侍落河翻閣，還是魂魂不息，以普通飲客身份，循例補張花紙，返寨「打水圍」過夜，解決「糶米」問題，兼圖片刻歡娛，這是「賤丈夫」所爲，講究面子排場的塘西花酒場中，更屬罕見的怪現象。因爲揮金公子，走馬王孫，帶妓女埋街，妓女水性楊花，食唔夠錢八銀米，再度翻閣，可說「大萬三千」。「同條的墮落三世祖，床頭金盡，壯士無顏，任由鸚鵡脫籠，重操賣笑生涯，亦是「大萬三千」，司空見慣。但不論什麼翻閣的理由，大好情緣，多數一刀兩斷，各奔前程，即使雙方死心不息，仍作藕斷絲連之想，也祇好在外間秘密偷歡，從來不肯明目張胆，在

紅燒大乾貝：用大乾貝三、四兩，加水放入蒸籠，約蒸四小時，使乾貝發軟再濾去水份，另起油鑊，加薑葱，再將原湯倒入，並加豉油、糖、食鹽等湯滾，即可出鑊，食味奇鮮。

瑤柱脯：先將乾貝發透，加上好醬油，放在鍋內煮爛，隨煮隨用鍋鏟揉碎，待汁煮乾，即取出用瓷罐密貯，日後隨時取食，其味勝於肉鬆。如果你想將乾貝作爲補品，也有兩種較簡便的吃法：一是清蒸乾貝，辦法用大乾貝十餘個放在小盅中，畧畧加水清蒸，勿加鹽，蒸出稠汁便飲汁，這種乾貝汁能經常飲用，滋補功效甚大，二是用乾貝煲茶辦法是以乾貝加海帶煲茶進飲，這種茶，對平血壓有顯著的功效。

失眠與酣睡

最好之睡眠姿態是怎樣？——與丹尼博士認爲側睡，他說，仰睡與俯睡，都有扭傷關節備受痛苦的危險，仰睡可使膝下之筋伸展，間接使背部感受疲使憊，俯睡則須以頭部側面倚於枕上，因而扭傷頸部。

突然從夢中驚醒是否有害？是的，假如你有惡夢，叫喊或驚懼，使你從夢中突然恢復知覺，你是可能受到驚嚇的，有些醫生認爲叫醒人最好的辦法，是輕輕掀動其被角，使他逐漸恢復知覺，

醒後可否再睡片刻？——不，你再醒來時，會感到更爲疲倦的，原因是在開始四小時中，我們睡睡得沉，其後三小時則比較上不甜睡，之後又能沉沉睡去，假如你早晨醒後再假寐，那無異又墜入於第一階段的沉睡中。

（完）

▲新鮮鷄蛋的蛋殼，是沒有光澤的。而蛋殼粗燥，色澤有點鮮明的，就是剛生出來的鷄蛋，如把鷄蛋放入一碗鹽水裏，浮起的是舊蛋，但沉下水去的便是好蛋。

寨裏效牛郎織女相會故事，有玷濶少的面子，稱爲「賤丈夫」誰曰不宜？

這位「賤丈夫」，燕人老四，原不是等閒人物，先代在安南經商，靠米業及洋務起家。經營米業，不消說資本雄厚，自設米絞，單是機械裝備，已祇相當價值。長袖善舞，多財善賈，是中外古金不易之理，一個發達之人，富有財產，自然趨向潮流，兼營洋務，這裏所指「洋務」，是拿一筆保證金，或相等數量的產業，担任外國商行的「買辦」。在三幾十年前，做買辦是很時髦和很響價的職位，聽說上海方面，有些鄉人，視買辦爲無上光榮，一旦榮陞買辦階級，等如遜清時代的科舉功名，衣錦榮歸，謁祠祭祖，祠堂門口立刻多添幾對高腳牌，演劇酬神，熱烈慶祝。燕人老四的祖父，以米業致富，到了父親一代，醉心洋務，做兩間洋行買辦，本身業務繁忙，不能多所兼顧，叫老四代攝買辦職務，其實做買辦是商場上最優閒而輕可的工作，洋行業務的發展，有洋人「大班」負其全責，

瑞英[illegible]特別平賣
縫好件頭一並有銀櫃　車衣偶口
織中夾碼　如有合用　請來一看
莫失良機　自後難逢　沽清爲止

屋主自售電話預約
位於第一街一三五三號。三睡房。一在土庫。請撥電話 291-1514 預約。

◎哀謝

先盟長廖公造喜喪事，蒙各埠本埠洪門黨社機構，叔父昆仲姊妹，暨中華會館與各團体，或贈以賻儀花圈，或輓以誄詞輓聯，或派代表致祭，素車隨送，親臨執紼，高誼隆情，歿存均感，哀此以謝。

駐加國雲埠洪門民治黨達權社　廖公造喜治喪處同啓

惠賜芳名　恕不稱呼

（花圈）　楊子順　吳壽頤　鄭今後
鄭池　李頌堯　朱炎　雷健兒雷
基磐雷國磐台家　龔貞信　廖盛炤合家
點城民治黨達權社体育會　全加中華
總會館　黃昭立合家　黃祺文蕙芳鴻桂
岑錫勤錫維　振華聲劇社　羅華今家
張其祿　美洲民治黨總部　同和魚濕
仝人　岑崇樂　列城民治黨達權社
雲埠洪門董事部　雲埠洪門體育會大公
義學　砵亞板汝黨社体育會　黨近黨社
乃吆黨社　黨近鄭松煦　卡城民治黨
卡城達權社　宛城民治黨　廖武威堂
大漢公報　域城達權總社民治黨
錦碌黨社　周幹芬合家　尾城民治黨
穩寧黨社　全加洪門民治黨總支部
周沖林周金滿　廖盛炤伯良勵建李祐濂
林英勵　華青俱樂部　呂頌韶伍偉權
梁文顯聚遠民　林時納台家　李華記
廖列結　雷似　故蘭耀洗衣廠
（素車）　洪門美洲總支部　全加總支
部　雲埠洪門昆仲四輛　宛城民治黨
錦碌民治黨　錦碌達權社　卡城達權社
黨近黨社　卡城民治黨　汝城民治黨
穩寧達權社　片市魯別黨社　片市佐珠
黨社　雲洪達實業部　雲埠民治黨三輛
雲埠洪門董事部　雲埠達權社
鄭忠惠林麟合家　域埠民治黨達權總社
雲埠洪門體育會　陳文彬合家　鄭新福
黃鳳珍曾美秀　域城崇義總會　林社康
合家　周玉生夫婦　黨近鄭松煦　趙毓
明吳一平　李耀樞張其祿　鄭英洽合家
黃鴻珩夫婦黃啓珉合家　馬國亮台家
廖全享合家　李廣林伯勝　廖武威堂廖
伯良　同和魚濕昆仲　砵亞板汝民治黨
張其合家　林福侃合家　華青俱樂部
林樹振謝運如　呂頌韶合家　劉少文合家
林兆光　簡國安　司徒捷予　簡建平
伍澤濂　王華進　李華英　趙榮義
林耀榮　穩寧民治黨　振華聲劇社
袁克　周富川　王權柏合家
林普安合家　呂禮庭定國合家　李日明
岑兆英　廖華帝　楊子順鄭池吳壽頤
鄭今後李仲堯　（待續）

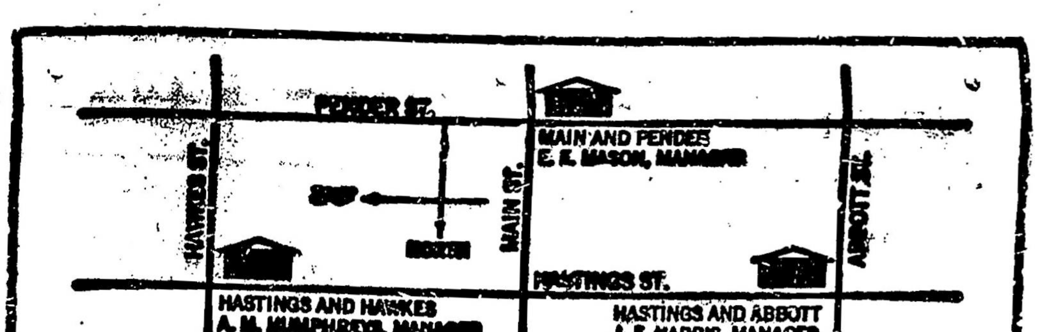
Hans Grumme HAIRSTYLISTS
For the best in modern Hairstyling and Wig care
Downtown　West Vancouver　South Granville
418 W. Hastings　1562 Marine Drive　2637 Granville St.
682-7281　926-1317　738-9620
At Jermaine's 600 Granville St. Phone 684-4441
ANNOUNCE WITH PRIDE TO ALL OUR PATRONS
THE APPOINTMENT OF

鳳鳴
FUNG MING
To the staff at our Salon at 418 W. Hastings St.

本美容院特聘由港[illegible]譽埠的著名髮型及假髮專家黃陳鳳鳴女士在處服務，陳女士能以英語、粵語、台山語、國語、上海語、四川語等招待顧客，實能給予華友無上方便，各界仕女前來購買假髮及恤髮電髮等無任歡迎。

明日獻映

WITH FRANCES HYLAND
女皇小戲院
沽票處：Vancouver Ticket Centre, 630 Hamilton St., 683-3255, 各伊頓公司，可以記賬 Town & Country, 傢俬店 Kerrisdale & Richmond
價目由壹元七五至三元七五



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞弼街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何欵項問題，彼能協助君等滙欵往香港，開設儲蓄及商業存欵，租賃保險箱及借欵。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

專門 承建木料骨架工程
建造柏文樓，柏下停車等，木料骨架齊家。快捷勝任的工作人員。保證工程妥善。電話 263-7216

承接各方式灰坭工程
穩定藝業有二十年
Wilson Greig 電話521-2463

錦碌埠麗生餐館
出頂或租賃
傢生齊備。生意穩。人力缺乏。迫要出賣或租賃。如意者與 45 Victoria St, E Kamloops, B.C. 函商面議。均由尊便。

◎哀謝

亡兄紹英之喪經于昨廿弍日上午十時假座網丕李順殯儀館舉行安塟于科市圖墓園　辱承遠近宗親戚友西人知交或函電或親臨舍下慰唁五中銘感復蒙惠贈花圈賻儀及親臨執紼素車隨送歿家均感謹此哀謝

反服生　馬磐基含淚頓首

厚惠芳名　恕不贍列

經營雜貨業者注意
欲求將冬肉臘腸等肉類切開工作，請電話
684-2031 Lucky Strike Sales,
僅屬發行家

雲★高★華★埠
生隆棧炮竹大發行

大幫辦到中西炮竹登市
十月卅一號兒童「鬼節」將到
總代理香港廣萬隆炮竹廠　▲雙喜溪紅　▲原子炮　▲綠紙炮　▲邊炮仔
總代理加拿大顯市砲竹廠　▲五彩吐珠　▲五彩什炮　▲火燒屋仔
總代理美國勤市大砲竹廠　▲五彩花炮　▲五色車輪　▲閃電香
總代理英國波樂大炮竹廠　▲五彩烟火　▲五彩火山　▲九子連環
總代理美國市打玩具製造廠　▲笑面具　▲新抱那　▲假鬚　▲假頭髮
時節爆竹，兒童玩品，諸君光顧，請早定購，勿失良機
新辦到，新式猛烈炮　非常響亮　非常好賣
（目錄印備，函索即奉）
SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER 4, B.C. Tel. 255-8278

△代柬

本社謹訂于中華民國五十五年十一月六日午后一時舉行成立第四十八週年紀念典禮敬治潔茗　候光

同日午后五時半假座福祿壽，陶陶，兩酒家寅具薄酌　恭請

中國洪門民治黨駐美洲總部
民治黨駐加總支部暨各支部分部
達權總社、支社，暨洪門各級團體叔父昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀爲勝榮幸

雲埠達權支社同人敬約

Dart Coon Club, 116 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.

△代柬

本支社謹訂於中華民國五十五年十月卅日正午十二時舉行成立第四十一週年紀念慶典於同日下午四時寅具薄酌統請

洪門民治黨各級黨部
達權總社暨各支社
洪門各機關暨叔父昆仲嬸姆姊妹屆時光臨助慶指示禮儀爲勝榮幸

黨近達權支社同人敬約

Dart Coon Club, P. O. Box 202, Duncan, B. C.

綜合新聞

紀念萬帥歡宴盛況

（本報訊）中國洪門民治黨雲支部，於廿二日午舉行紀念萬雲龍大帥大會後，趁星期日黨員假日之便，在陶陶酒家設宴十餘席聯歡，不但是爲紀念我萬大帥的勳功偉績，而且又以此聯絡感情，推進黨務，黨員之福利。

一屆六時，黨員均齊集於陶陶樓頭，席無虛設，上菜後不久，由主委簡建平宣布宴會旨趣及敘述此會之眞正意義，隨後請美洲總部，總支部，達權社等首長先後發揮偉論，各首長均以爲國民謀幸福爲宗旨向黨員勉勵，後由書記長啓珉致謝。大衆連飲三杯後，菜餚陸續端上，各人隨食隨飲，談笑風生，直至九時後始盡興而散。

風采總堂定期選舉

（雲訊）此間余風采總堂，是屆職員任期將滿，照章另選明年度新職員，經將候選人名單，分寄所屬各埠昆仲，並定期十一月六日下午一時爲初選開票時間，請各堂員務須將選票於開票前寄到，或親到堂所投票，幸勿放棄選權云。

龍岡慶祝趙順平侯

並選明年度新職員

（雲訊）本埠龍岡親義公所，于十月廿三日下午二時舉行選舉明年度新任職員，暨慶祝趙順平侯誕辰紀念大會，屆時該四姓世誼出席者至爲踴躍，由關文書司儀，主席劉孔樞恭讀先主遺訓，次宣布慶祝會意旨，並講述趙公史畧，繼而發揮者有劉重平，關宗武，張培斌，趙榮義，趙毓明，均將趙公忠勇精神光榮事績，闡揚盡致，並勗勉各昆仲步武前賢，以救國救人羣爲己任爲詞，言言金玉，語語中肯，旋在鼓掌聲中宣告禮成，隨即將選票揭曉（職員另列），即在愉悅氣氛中進行茶會及酒會，時至鐘鳴五響，即行放映電影助慶，由關宗武主持，各人極爲歡樂，洵屬慶會云。

黃埅俠代售加公債

（雲訊）黃埅俠公證人事務所，歷年代售加國公債，成績甚佳，信用素著，現又代售今年加國百週年紀念儲蓄公債，該公債利息極厚，平均利息每年伍厘四八，如積蓄十三年，本利對，每人限購不得超過一萬元，定於十一月十伍日止截，據黃君稱，過去加國所發之公債，利息較低廉，僑胞應將舊公債携來該事務所轉換是期新公債，享受較多的利息，且手續極爲簡便云。

華埠日昨三宗火警

（雲訊）雲埠唐人街，星期二晨曾在廿分鐘內一連串發生三宗火警，此三宗火警，一宗在咖啡室後，二家爲旅館，第三家爲俱樂部，幸未有任何嚴重損失，據消防隊員稱：最近三個星期以來，雲埠風化區發生火警甚多，均疑爲歹徒縱火之所爲，據英文省報刊載：地點爲片打街東二五二號得利俱樂部，片打街東二六六號味珍飯室，俐街五三五號之空舖位。

卑詩大學中國同學

歡送凌總領事

（雲訊）中華民國駐温哥華凌總領事楚珣榮調日本，即將離温哥華，前往東京就任新職，凌總領事在雲期間，與中國所有同學經常保持聯繫，並協助解決各種困難，彼此相處極爲融洽，故卑詩大學之中國同學三十餘人，特於十月廿二日在温哥華埠謙樂餐廳設宴歡送凌總領事，凌夫人及女公子等，藉表惜別之意，並贈刻名銀盤一座作爲紀念云。

神召會募集舊衣

救濟香港之難民

（域多利訊）本埠華人神召會婦女部，每年冬季間募集舊衣，救濟香港九龍等地難民，現該會開始收集和包裹工作，若僑胞贊助此善舉者，請於本月三十一日以前，交與該會，地址：公主街八百號，或撥電話三八五一八八一四號與夏華炳牧師接洽，按址前往接收可也。

加美醫生定期開會

（雲訊）太陽報載：十月廿八日廿九日兩天，太平洋西北區醫生將舉行醫生會議，被邀出席專門醫生將共有四十名，分別來自卑詩省，美國華盛頓州，柯利近州，愛德賀州，美洲醫學院各醫學界名流均被邀出席，與卑詩省醫學協會合作開會。

堅尼密河水漲成災

堅尼密埠加拿大社電）卑詩省堅尼密河近日發生河水高漲成災，使此埠以北商業受到影響，週末落大雨，致洪水爲災，此間最大之旅館爲哥頓旅館，門廊前室爲六寸雨水所浸，埠中各大厦多被水浸，第廿五號公路，爲與埠外交通主要聯絡之公路，亦派有警察維持秩序，水浸面積達四十英里之廣，直至杜里士埠，水浸達兩尺深，四十小時內落雨達六寸，皇冠沙利弼紙料新聞紙公司，在該埠所設之伐木經營亦因而停頓。

鄺華迪翁週五舉殯

（雲訊）本市耆老鄺華迺翁（諱亞良）壯年出國，旅加五十餘載，近十餘年來，退休頤養，近日抱病，舁入西人醫院療治，可是藥石無靈，竟於廿二號（星期六早撒手塵寰，原籍台山冲雲龍岡村劉眞洞堡人，今年七十八歲，其家人均在祖國，聞擇于十月廿八號（星期五）午后一點鐘，假座丹利維街暗市黨長壽舖，舉行祭奠出殯歸土，卜葬於科市蘭墳塲云。

今日陰雨
明日天陰
高温度五二　低温度四五

金吊桶老相師 由香港到美國

金吊桶李國興老相師。批命確有揸拿。靈驗毫髮不爽。凡有欲問姻緣幾時美滿。婚姻幾時成就。橫財幾時就手。家人幾時團叙。壽元究竟幾多。均能一一批明。實有其驗。老相師今已抵美國寓金山大埠英文通信地址姓名如左

K. H. LEE
9 Wetmore St, San Francisco, Calif. U.S.A.

批命美金十元　加批命理美金十五元

顯利黃啓

沙省奉瀝埠

餐館生意連實業出賣

位於沙省中部。全部新型裝修。冷熱來去水。天然煤氣。樓上有廿房四個。離田料礦塲八九咪。每月生意非常穩陣。如有意者最好到來面議。

REX CAFE, FOAM LAKE, SASK.

DEXION

SHELVING, KARTS
TRUCKS & CASTORS

專門承造工塲，棧房，辦公室等貨架，手推車，脚輪等傢具。現成的。照度尺寸或供材料自理。請電話與售貨員洽商。

STANLEY F. SMITH
299-0511
Western Fabricators
2244 Douglas Rd. Burnby,

雲埠民治黨支部

大放洪門預告

爲通告事：本支部將趁雲埠達權社舉行成立第四十八週年紀念之慶典，定期於十一月五日(星期六)晚八時，大放洪門招賢納士，男女僑胞如有志願參加入黨者，請約同介紹人早日到本支部秘書處報名爲盼，此佈。

中國洪門民治黨駐雲埠支部　主委簡建平　秘書黃啓珉
中華民國五十五年十月廿四日

二十組柏文樓出賣

位於 2611 Victoria Dr. 僅兩年新。與新建無異。週時租滿。宗銀四萬六千五百元便可交易。或現欵六萬九千元。與揭欵利息七厘又四分之一。定價出賣。須預約參觀。電話 TR 4-6033 與 Mr. Rankin 洽商。本公司在西區。故關委南區。瑪布區。均出賣實業登記。Montreal Trust,
580 Granville, 684-4251

宜聘經驗管理餐館業

接埠位於雲島華島殯館。有意者。致函 Box 439, Chemainus, B.C. 或電話 246-3131 詢問詳情。

短錶期菓舖生意出賣

開大日市。位於市內住宅區。長批約。每月生意約萬三千元。取價壹萬三千。有意者來函大漢公報。莊明交菓舖啓

達雲戲院

【聲光電影社】

十月廿九日(星期六)

一、「荒唐鏡三氣胭脂馬」
新馬仔　鄧碧雲

二、「一入侯門深似海」
何非凡　芳艷芬　譚倩紅

星期六星期日均有優待劵送

預告：全部七彩濶銀幕「玉面閻羅」
蕭芳芳　陳寶珠　[illegible]

十月三十日(星期日)

一、「孫悟空三戲白花仙」首次放映七彩濶銀幕
蕭芳芳　陳寶珠　關海山
神怪特技　變化多端
俠義倫理　生猛緊張
橋段曲折　五光十色

三、「紅菱血」任劍輝　吳君麗

鍾天賜

代理燕梳

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黃秀英事務所

208 E PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743　伍澤森 AL 3-3881　鍾天賜876-4575　鄭譽淑 HE. 4-2219

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

伍澤濂

新舊屋商業樓　各種燕梳

㈠靚孖屋。只十一年新。上下兩層。各自門戶。煖氣水電賃客自理。取價弍萬壹千元。問伍澤濂

㈡華埠靚屋。四廳房。屋頂電線水喉廚房樣樣都新。適合小家庭住。九千弍百元開價。鍾天賜

㈢十分鐘步行可抵唐人埠。西人業主。三大睡房。自動煖氣。開價九千大。銀期有商量。伍澤森。

㈣三睡房住家。新式浴具。土庫亦有廳房及浴室。業權清楚。先交三千。銀明等於交租。伍澤濂。

㈤卑比近廿五街華麗大廈。廿餘年新。座落五十尺濶地段。一廳兩睡房。土庫亦有兩睡房。三副厠所浴室。美麗花園。近學校和交通。伍澤森

㈥喜市定栢。附近。平靚什屋。自動熱水煖氣。新式廚房浴室。廉價出賣。只壹萬壹千九白。伍澤濂

㈦八千元左右可買一廳二睡房屋。全土庫。另有客廳。自動煖氣和熱水。有車房。並有菓樹數株。十分接近華埠。屋主已有新居。急賣。伍澤森

㈧。任新屋又有七十五元租收。暖汽熱水電火客自付。近七街。萬八千五。宜多現欵。鍾天賜

㈨近埠石米墻大屋。車房。四十四尺濶栢文地。一廳三睡房。屋主急賣。全價壹萬餘元。間伍澤森

㈩孖屋。各自門口出入。樓下一廳三睡房。全部翻新。樓上入息每月七十五元。極抵買。伍澤森

⑪廚房水厠電錶樣樣都叁副。自己住[illegible]層。另兩層收百三元。對面公園風水好。萬式千五。鍾天賜

⑫西區栢又。十壹年新。每年除掉費用尚淨九千餘元。取價七萬九千五百元。詳情詢問伍澤濂

⑬叁層柏文七年新。兩副煖氣。近仙孖素街。連土庫傢俬在內。式萬餘元。鍾天賜

⑭五組柏文樓。石米墻。近仙孖素。收叁百五十元租。式萬壹開價。先到先得。鍾天賜

⑮菓舖每日生意式百元。每週開大天。在極旺西區。週圍都係柏文高樓。五千五開價。鍾大賜

⑯活沽百貨公司附近旅館。四十八房。各房有冷熱水。好租客無醉漢。取價九千。倘還價。伍澤濂

⑰笠臣街旺區殯室。店主無人力發展。割價出讓。取價六千元。此殯室有前途。值得研究。伍澤濂。

雲高華埠

華新書局

成功之鑰　屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史　艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千弍首弍元弍五
世說新語　劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫　海音壹元孟君
愛人的日記　孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指　艾文著壹元六
黯黯的小湖　載娜著壹元弍毫
安妮·法蘭克日記　捷書譯九毫
戀愛十年弍元七一代尤物弍元壹
豪門怨婦弍元六海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五　以上俊人著
男女倫情的秘密　觀齊主壹元六
女性衛生手冊　白衣著壹元八
西洋艷異王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源　慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫　王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元　戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

故宮春秋畫册精裝彩色插圖廿幅六元

國父孫中山先生畫傳　漢英對照　壹元五

英語慣用法詞典　葛傳規著　精庄本五元五

一劍盪江湖卅五冊　金童十弍元弍
迷宮魔劍廿冊　踏風著　七元
劍魔恩仇卅六冊　伴霞樓十弍元大
彈劍江湖十弍冊　諸葛青雲四元弍
斷腸刃九冊倪匡客　叁元壹毫五
驃騎廿六冊柳殘陽著　十元四毫
情天斷魂廿冊　方琪　十元
幽靈谷八冊　諸葛青雲　弍元八
黑風旗十六冊　司徒燕　五元六
血花魔灯廿二冊伴霞樓主八元八
關西刀客傳十七冊牟松庭叁元四
血海殘魂廿冊孤獨生著　七元
金鼎游龍十壹冊諸葛青雲叁元八
血洗毒龍潭十二冊鐘鼓樓四元弍
碧血金釵四十九冊金童十七元弍
尼龍草編織法高碧珊著　五毫五
如花美眷九毫　聲色犬馬九毫何行
艷陽無限好　岑凱倫著壹元弍毫
女人的買賣　白衣著　壹元壹五
斗宝元三　吃月亮的人元四依達

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B. C.

聯合鞋店

United Footwear Ltd.
6143 Fraser St.,
Vancouver, B. C.
Phone 325-8012

中藝聯合兩公司專售
中國運來之男女皮鞋
純粹正皮，懽迎男女
僑界光顧。
男裝：九元九毛五
女裝：六元九毛五

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.,
33 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone 681-4916

威市葛股票公司

West Coast Securities Ltd.
306-845 West Pender St.,
Vancouver 1, B. C.

電話 681-1286

華人經理

莫西屏
CY MARK

李長進
MAURICE LEE

專門買賣各項股票公債
歡迎華友賜顧

雲高華埠

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.

大幫到
美國古琳味精
壹百磅庄　廿五磅庄　五磅庄
價廉物美
正金淸芳水仙花頭
合時登市

南洋商業銀行

（香港註冊）

香港外滙授權銀行　經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理
華僑滙款——全國通滙　解款迅速
華僑存款——安全保密　息厚便利
香港解款——隨收隨解　快捷妥當

接受華僑委託事項：
代辦華僑國內投資，存款、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD. C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK"　電話：239101（十線）

加拿大資路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞

辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加赤在港找換——五元三毛七仙
最近美赤在港找換——五元七毛八仙
今日香港滙價　每百換加幣壹十八元九毛五

華務部司理：馬錦華啓